

**QP CODE**

**Enrollment Number: .....**

**M2042**

**Name: .....**

**MA DEGREE EXAMINATIONS, OCTOBER 2025**

**First Semester**

**M.A. Malayalam Language and Literature**

**M21ML01AC- വിവർത്തനപരിചയം, മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്**

**(Supplementary/Improvement)**

**(Common for 2022 & 2023 July Admissions)**

**Time: 3 Hours**

**Max Marks: 70**

**സെക്ഷൻ എ**

**ഏതെങ്കിലും അഞ്ചു ചോദ്യത്തിന് അരപ്പുറത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക. രണ്ടു മാർക്ക് വീതം.**

1. വോയ്സ് ടൈപ്പിങ്ങിന്റെ പരിമിതിയും സാധ്യതയും പങ്കുവെയ്ക്കുക.
2. സ്വനിമിതവിവർത്തനം എന്നാലെന്ത് ?
3. പ്രോഗ്രാമിങ് ലാംഗ്വേജ് എന്നാലെന്ത് ?
4. ലിപ്യന്തരണം (Transliteration) എന്നാലെന്ത് ?
5. എന്താണ് സ്വതന്ത്രതർജ്ജമ ?
6. മലയാളഭാഷയുടെ വികാസചരിത്രത്തിൽ യൂണികോഡ് ഘട്ടത്തിന്റെ പ്രാധാന്യമെന്ത് ?
7. വിവരസാങ്കേതികവിദ്യ എന്നാലെന്ത് ?
8. വിവർത്തനത്തിൽ അനുകല്പനത്തിന്റെ സ്ഥാനമെന്ത് ?

**(2X5=10)**

**സെക്ഷൻ ബി**

**ഏതെങ്കിലും ആറു ചോദ്യത്തിന് ഒരു പുറത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക. അഞ്ചു മാർക്ക് വീതം**

9. പ്രധാനപ്പെട്ട വിവർത്തനോപകരണങ്ങൾ ഏതെല്ലാം ?
10. "വിവർത്തനത്തിൽ നഷ്ടപ്പെടുന്നതെന്തോ അതാണ് കവിത " എന്ന റോബർട്ട് ഫ്രോസ്റ്റിന്റെയും "വിവർത്തനം ചെയ്യുമ്പോൾ നഷ്ടപ്പെടാത്തതെന്തോ അതാണ് കവിത" എന്ന കവി ഡോ.അയ്യപ്പപ്പണിക്കരുടെയും അഭിപ്രായങ്ങൾ സമാനാർത്ഥം പങ്കുവെയ്ക്കുന്നുണ്ടോ? - ചർച്ചചെയ്യുക?
11. 'ഡെസ്ക്ടോപ്പ് പബ്ലിഷിംഗ് ' മലയാളം അച്ചടിമേഖലയെ സ്വാധീനിച്ചതെങ്ങനെ?

12. ഡിജിറ്റൽ സാക്ഷരതയുടെ ആവശ്യകത വിവരിക്കുക.
13. രൂപതൃപ്യാവാദം എന്നാലെന്ത് ?
14. ഐ.എസ്.എം. ഫോണ്ടുകളുടെ സവിശേഷതയെന്ത് ?
15. ഹൈപ്പർലിങ്കിന്റെ സാധ്യതകൾ ഇ-വായനയെ സ്വാധീനിക്കുന്നതെങ്ങനെ?
16. വിവർത്തനവും സംസ്കാരവും തമ്മിലുള്ള പരസ്പരബന്ധം ചർച്ച ചെയ്യുക.
17. നോവൽ വിവർത്തനം ചെയ്യുമ്പോൾ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട കാര്യങ്ങൾ എന്തെല്ലാം ?
18. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്യങ്ങൾ വിവർത്തനം ചെയ്യുക -
  - a, Confidence and hard work is the best medicine to kill the disease called failure.
  - b, Anyone who has never made a mistake has never tried anything new.

(5X6=30)

### സെക്ഷൻ സി

**ഏതെങ്കിലും രണ്ടു ചോദ്യത്തിന് മൂന്നു പുറത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക. പതിനഞ്ചു മാർക്ക് വീതം.**

19. മലയാളത്തിലെ വിവർത്തനചരിത്രം പരിശോധിക്കുക.
20. മാധ്യമരംഗത്ത് വിവർത്തനത്തിനുള്ള സാധ്യതകൾ വിശദമാക്കുക.
21. മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിന്റെ വിവിധഘട്ടങ്ങൾ വിശദീകരിക്കുക.
22. സൈബർ ആധുനികത എന്ന് ഇക്കാലത്തെ വിശേഷിപ്പിക്കാൻ കഴിയുമോ? സ്വാഭാപ്രായം വ്യക്തമാക്കുക.

(15X2=30)